

**CeraCon**

More than you expect.

## Sicherheitsinformation für Besucher

*Safety information  
for visitors*



## Willkommen | *Welcome*

### **Herzlich willkommen bei CeraCon**

Wir freuen uns, Sie in unserem Haus zu begrüßen und wünschen Ihnen einen angenehmen und erfolgreichen Aufenthalt. Um diesen auch sicher zu gestalten, möchten wir Sie mit dieser Broschüre auf einige Gegebenheiten hinweisen. Für weiterführende Fragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

### ***Welcome to CeraCon***

*We are pleased to welcome you in our company and we wish you a pleasant and successful stay. To make your stay safe, this brochure will give you some helpful information. In case of further questions, do not hesitate to get in touch with us.*

## Sicherheit | *Safety*



In den Labors der Anwendungstechnik werden Arbeiten und Demonstrationen an Versuchsaufbauten durchgeführt. In der Fertigung werden u.U. Funktionstests an halbfertigen Anlagen vorgenommen. Technische Schutzmaßnahmen sind in diesen Bereichen nur eingeschränkt möglich und wirksam.

**Erhöhte Aufmerksamkeit und persönliche Schutzmaßnahmen sind erforderlich!**

*In our laboratory, work and demonstrations are carried out on test setups. In our production hall, it is possible that functional tests are carried out on semi-finished machines. Technical safety measures in these areas are only possible and effective to a limited extent.*

***Greater attention and the use of personal protective equipment are necessary!***

## Gefahren | Hazards



Entsprechende Warnhinweise informieren über bestehende Gefährdungen. Allerdings gilt auch: **Das Nichtvorhandensein von Warnhinweisen bedeutet nicht automatisch Sicherheit!**

*Appropriate warning signs inform about possible threats, but:*

***The absence of warning signs does not automatically mean SAFETY!***



Heiße Oberflächen an Maschinenteilen oder Werkstücken.

*Hot surfaces on machine parts or on work pieces.*



Flüssige Chemikalien

*Liquid chemicals*

## Gefahren | Hazards



Rotierende, frei zugängliche Maschinenteile.

*Rotating and freely accessible machine parts.*



Unvorhergesehene Bewegungen des Robotergreifarms. Der Greifraum und somit der Gefahrenbereich umfasst einen Radius von ca. 3m um die Drehachse.

**Betreten dieses Bereichs ausschließlich nach ausdrücklicher Freigabe durch den Bediener!**

*Unforeseen movements of the robot arm. The radius of the arm, thus the danger area has got a rotation axis of approx. 3m.*

***This area is exclusively accessible after release of the operator!***



Laserstrahlen

*Laser beam*

## Maßnahmen | *Preventive Measures*



In den Bereichen Labor, Lager und Fertigung ist eng anliegende Kleidung zu tragen. Im Laserlabor sind bei Lasereinsatz entsprechende Schutzbrillen zu verwenden.



Krawatten oder andere von Maschinen erfassbare Kleidungsstücke sind zu entfernen oder zu sichern.

Die Schutzausrüstung ist unbedingt ordnungsgemäß zu verwenden. Unsere Mitarbeiter sind Ihnen bei Bedarf gerne behilflich.



*In the area of the laboratory, the warehouse and the production tightly fitting clothing has to be worn. In the laser laboratory while laser is in use, appropriate protection glasses has to be worn.*

*Ties and other clothing that can be drawn in machines have to be taken off or secured.*



*You absolutely have to wear the protective equipment in a correct way. Our employees are pleased to assist you at any time, if needed.*

## Sicherheit | *Safety*



Der Zutritt zu Werkstatt, Lager und Anwendungstechnik ist nur in Begleitung eines CeraCon-Mitarbeiters gestattet, zum Fertigungs- und Verwaltungsbereich selbständig nach Rücksprache.

*You are only permitted to access the workshop, the warehouse and the laboratory if you are accompanied by an employee. The production hall and administration area are independently accessible, after consultation.*



Das Mitführen von Kameras sowie von Mobiltelefonen mit integrierter Kamera ist nur nach ausdrücklicher Genehmigung gestattet.

*It is only permitted to carry along cameras and mobile phones with integrated camera with our express approval.*

## Sicherheit | Safety



Rauchen ist nur in den entsprechend gekennzeichneten Bereichen im Freien gestattet. Innerhalb der Gebäude ist das Rauchen grundsätzlich untersagt.

*It is only allowed to smoke in the specially marked areas outside the building. Inside the building, smoking is not permitted.*



Bitte parken Sie nur auf den ausgewiesenen Besucherparkplätzen. Diese befinden sich vor dem Besuchereingang. Damit stellen Sie sicher, dass keine Logistik- oder Rettungswege blockiert werden.

*Please park your vehicle on the specially marked guest parking spaces in front of the guest entrance. This ensures that no logistics paths or rescue routes are blocked.*

## Brand | Fire



Bleiben Sie bitte in unmittelbarer Nähe des Sie begleitenden CeraCon-Mitarbeiters. Dieser ist hinsichtlich des Verhaltens im Brandfall unterwiesen und hilft Ihnen beim Verlassen von Gefahrenbereichen.

*Please stay in close proximity to the CeraCon-employee who accompanies you. Our employees are trained and know how to conduct in case of fire. They help you leaving the danger zone.*



Bringen Sie sich selbst in Sicherheit und helfen Sie behinderten Menschen. Benutzen Sie dazu die gekennzeichneten Fluchtwege und begeben Sie sich zum entsprechenden Sammelplatz.

*Save yourself and help disabled people. Use the marked escape routes and go to the respective meeting point.*



## Brand | Fire



Fahrstühle nicht benutzen.

*Do not use the elevators.*



Im gesamten Unternehmen stehen Feuerlöscher zur Verfügung.

*There are fire drenchers all over the buildings.*



Melden Sie den Brand sofort der Feuerwehr.

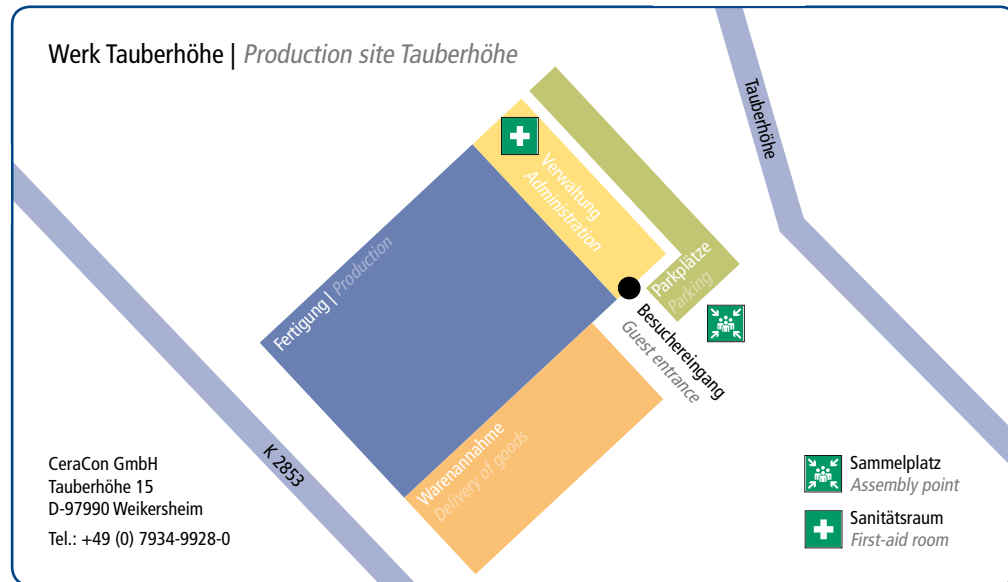
**Benutzen Sie die europaweit einheitliche Telefonnummer: 112.**

*Report the fire immediately to the fire department.*

**Please use the Europe-wide unitary telephone number: 112.**

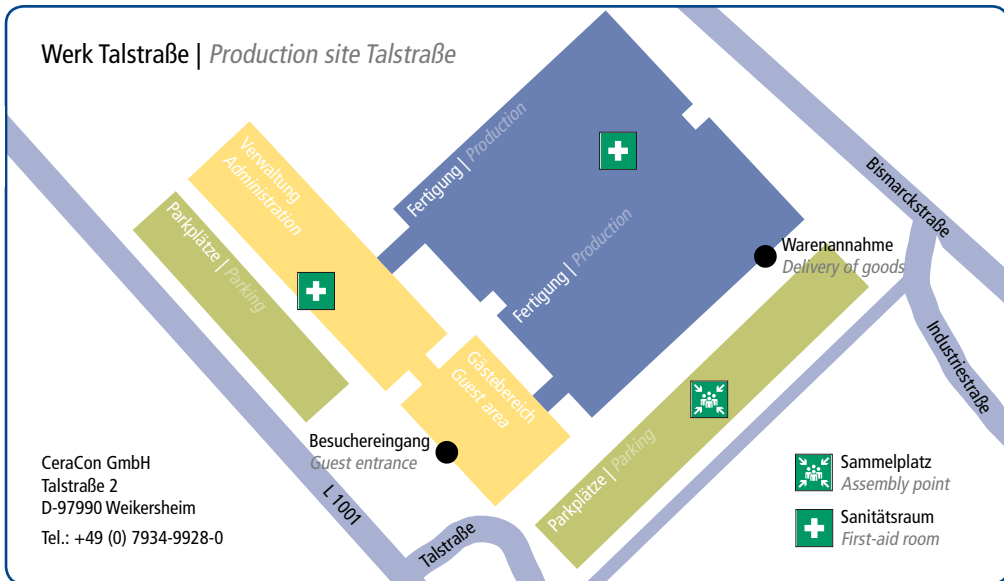
## Lageplan | Floor plan

Werk Tauberhöhe | *Production site Tauberhöhe*



# Lageplan | Floor plan

## Werk Talstraße | Production site Talstraße



CeraCon GmbH  
Talstraße 2  
D-97990 Weikersheim  
Tel.: +49 (0) 7934-9928-0